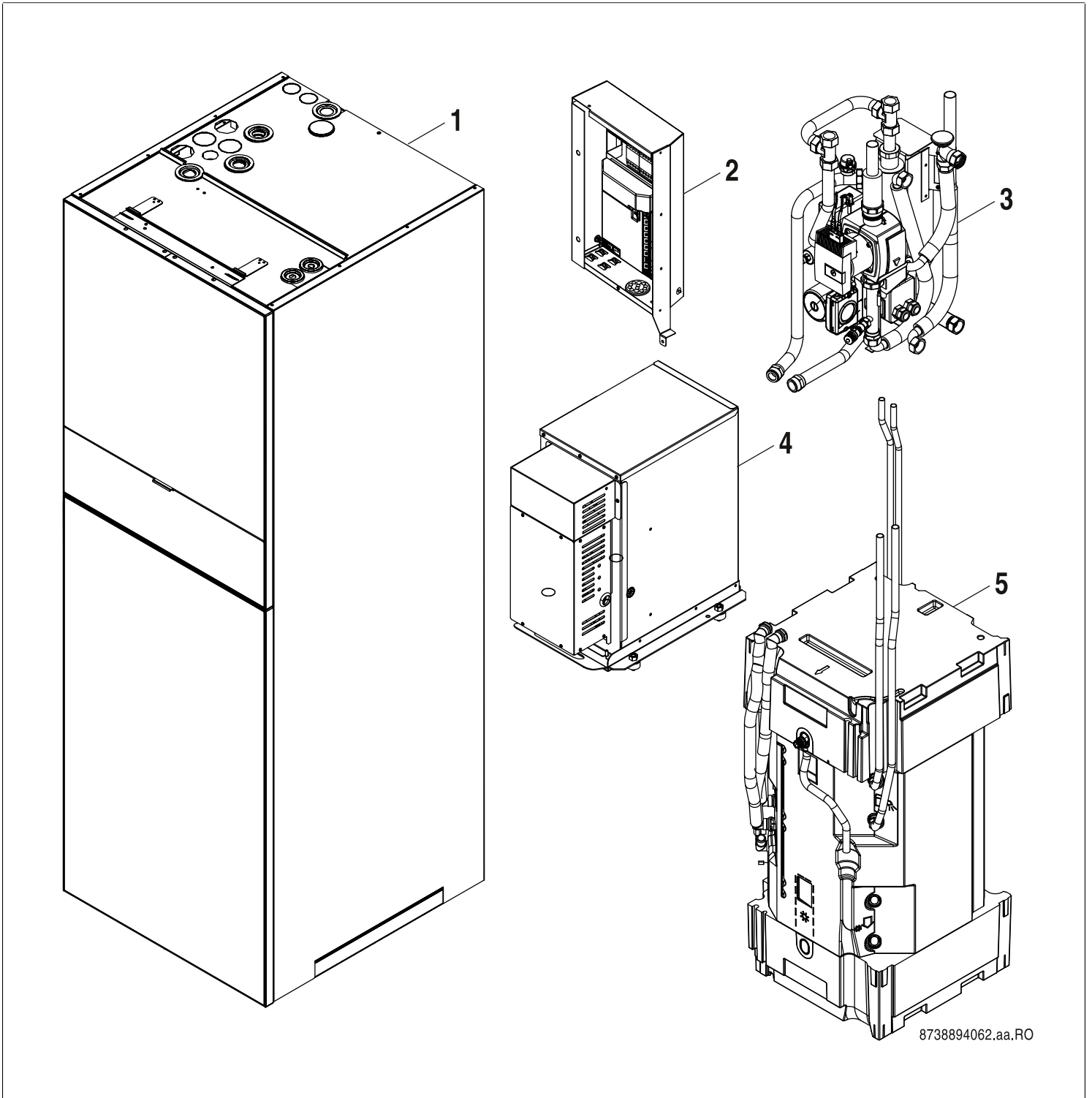


WSW196i-12 T/S185 W



[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

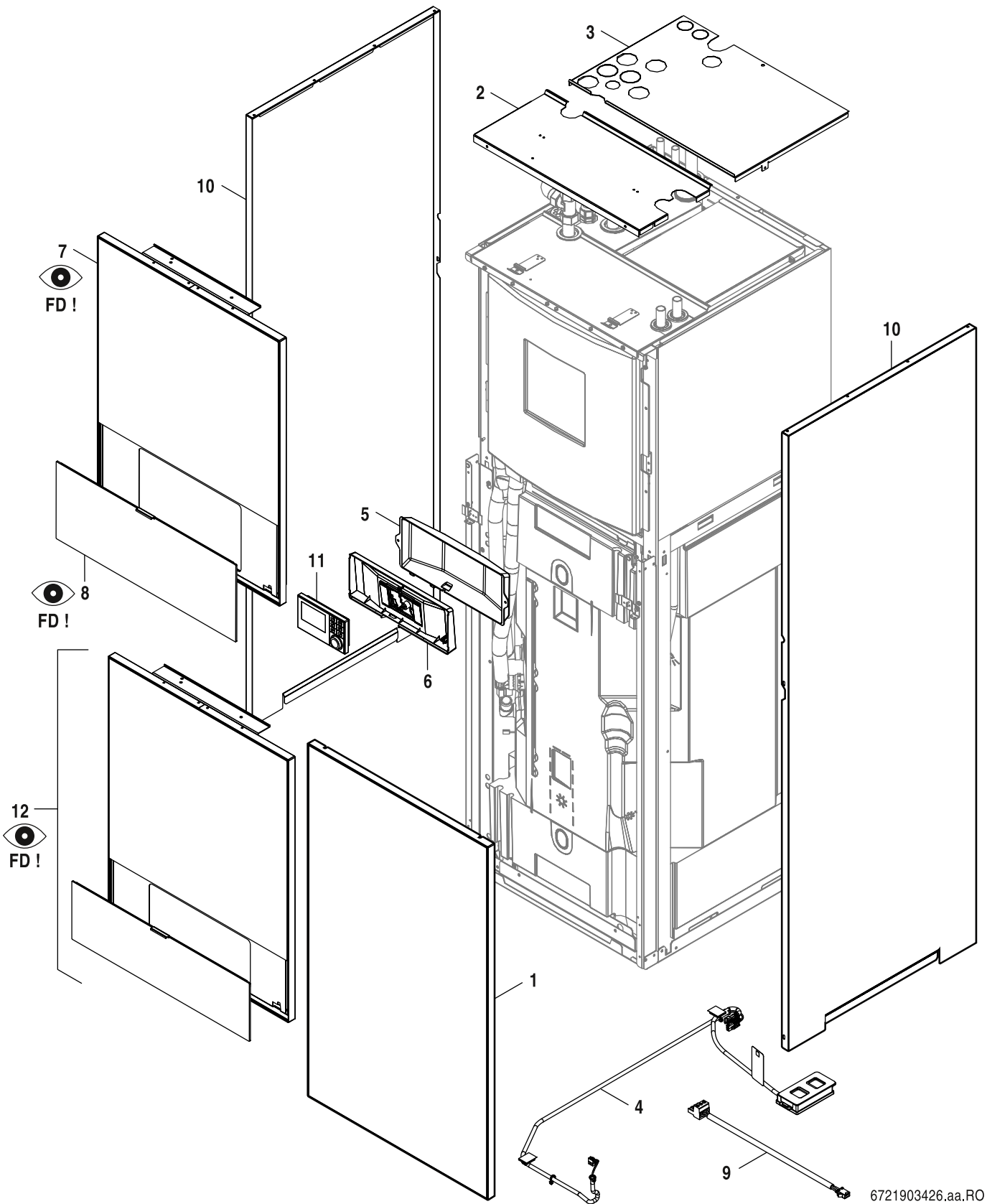
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Onderdelenlijst



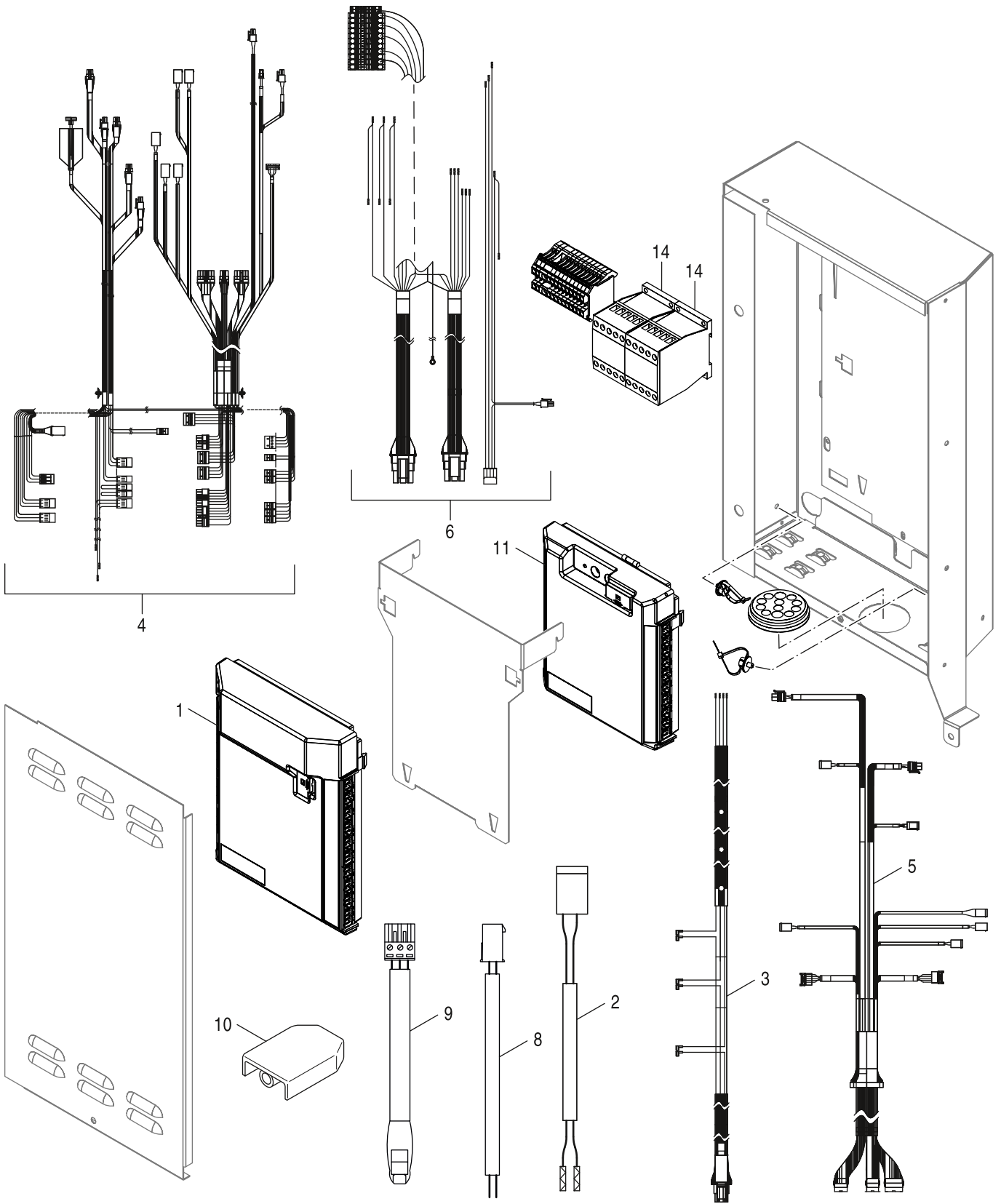
6721903426.aa.RO

1
Casing LW
Habillage LW
Toestelmantel LW

WSW196i-12 T/S185 W

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Onderdelenlijst



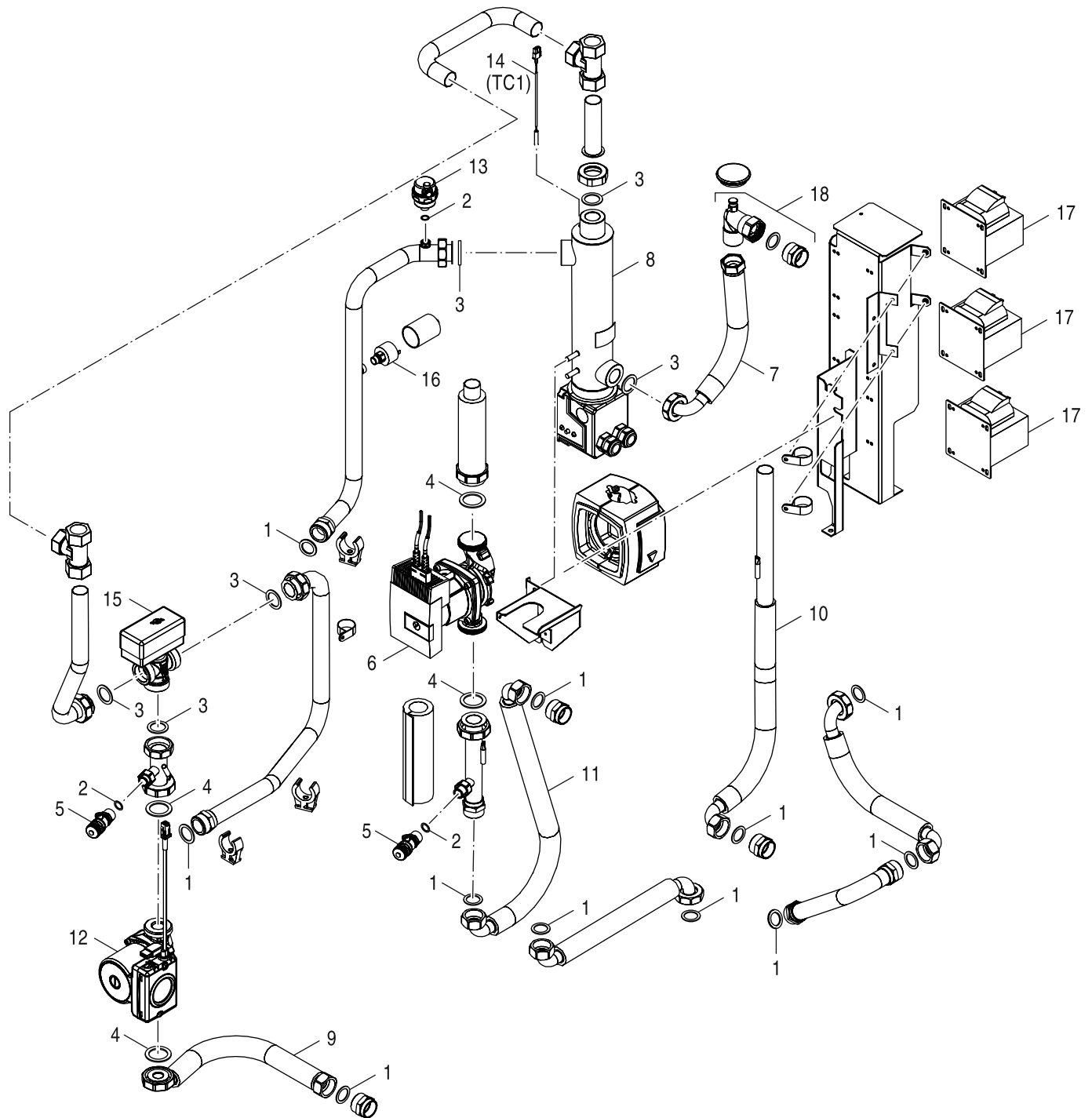
8738893384.ab.RO

2 Control panel
 Armoire de commande
 Regelkast

WSW196i-12 T/S185 W

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Onderdelenlijst



8738893385.ab.RO

3 Pipe assembly
 Conduites de groupe
 Leidinggroep

WSW196i-12 T/S185 W

Pos	Description Dénomination Benaming	Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer					Remarks Remarques Opmerkingen
			WSW196i-12 T190	WSW196i-12 T190 W	WSW196i-12 TS185	WSW196i-12 TS185 W	
1	Gasket 1" 30x21x2 (10x)	8 711 004 362 0	■	■	■		
2	Gasket 18x13x2 (10x)	8 738 206 074	■	■	■		
3	Gasket 39x30x2 (10x)	8 718 310 144 0	■	■	■		
5	Drain valve G1/2	8 733 703 249	■	■	■		
6	Circ.pump Stratos Para 25/1-11 PWM	8 733 703 234	■	■	■		
7	Hose 322 mm	8 738 207 566	■	■	■		
8	Electric booster heater 9kW	8 738 207 567	■	■	■		
9	Hose 390 mm	8 738 207 568	■	■	■		
10	Hose 685 mm	8 738 207 569	■	■	■		
11	Hose 850 mm	8 738 207 570	■	■	■		
12	Pump Grundfos UPM 2 25-75 130 PWM	8 738 207 571	■	■	■		
13	Automatic air vent valve G 1/4"	8 738 207 572	■	■	■		
14	Temperature sensor 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■	■		
15	3-way valve VXV525-G1" Motor EMV110M	8 733 701 138	■	■	■		
16	Pressure switch PC G1/4"	8 733 703 239	■	■	■		
17	Coil 25mh LE105-1325	8 738 207 581	■	■	■		
18	Connector Angle G1"with deair vent	8 738 212 373	■	■	■		

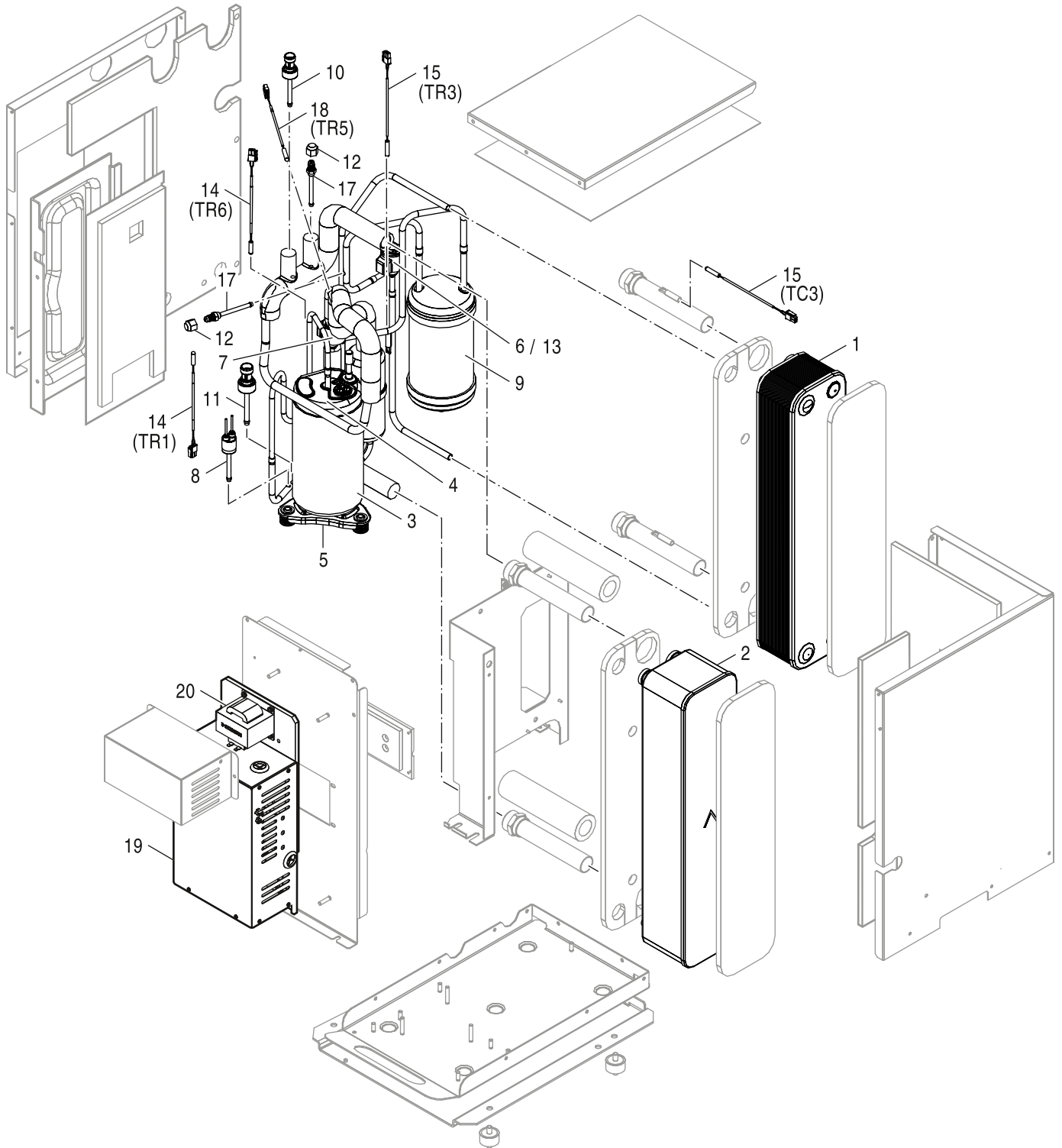
WSW196i-12 T/S185 W

Pipe assembly
Conduites de groupe
Leidinggroep

3

Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Onderdelenlijst



8738893386.ab.RO

4 Heat exchanger
 Bloc thermique
 Ketelblok

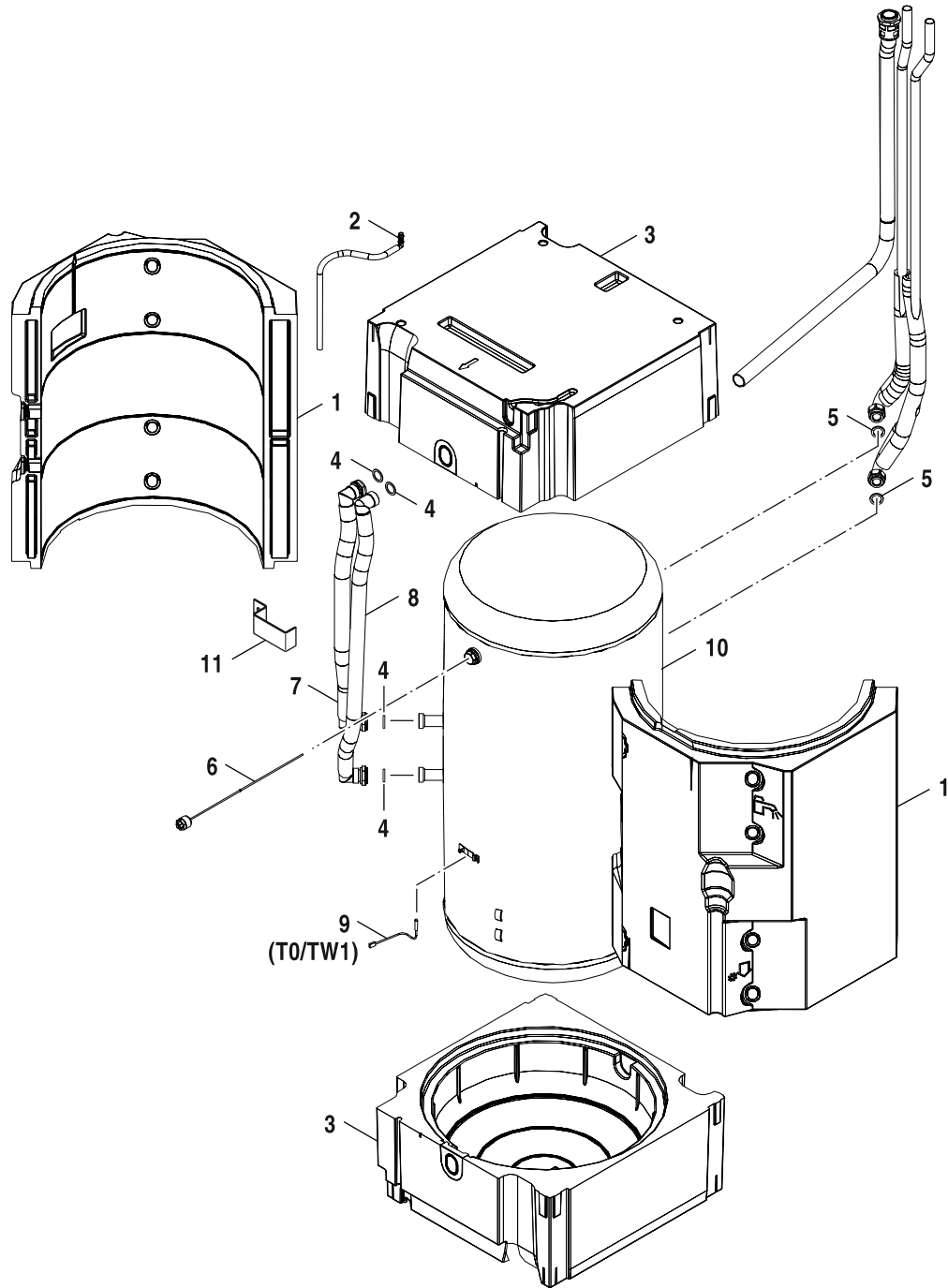
WSW196i-12 T/S185 W

Pos	Description Dénomination Benaming	Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer	WSW196i-12 T190	WSW196i-12 T190 W	WSW196i-12 TS185	WSW196i-12 TS185 W																			Remarks Remarques Opmerkingen
1	Heat Exchanger Alpha CBH65-50H	8 738 207 563	■	■	■																				
2	Heat Exchanger Swep QN85H-46	8 738 207 562	■	■	■																				
3	Insulation Compressor SNB130-172	8 738 207 564	■	■	■																				
4	Insulation top	8 738 207 565	■	■	■																				
5	Compressor SNB172FEKMT	8 733 703 188	■	■	■																				
6	Expansion valve UKV 18D259	8 733 703 212	■	■	■																				
7	Expansion valve UKV 25D260	8 733 703 213	■	■	■																				
8	Pressure switch 43,8bar	8 733 703 199	■	■	■																				
9	Accumulator 1,5l	8 733 703 211	■	■	■																				
10	Pressure sensor 0-15 bar high acc	8 738 206 740	■	■	■																				
11	Pressure sensor 0-46 bar high acc	8 738 206 739	■	■	■																				
12	Cover 410A 5/16	8 738 207 560	■	■	■																				
13	Coil Expansion valve UKV-A300mm	8 733 703 216	■	■	■																				
14	Temperature sensor 1000 mm R80	8 738 207 622	■	■	■																				
15	Temperature sensor 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■	■																				
17	Valve Schrader w pipe 410A 5/16"	8 738 207 586	■	■	■																				
18	Temperature sensor 200mm, 4,7 kOhm	8 733 703 183	■	■	■																				
19	Inverter ID857 ECN-version	8 738 207 561	■	■	■																				
20	Coil 25mh LE105-1325	8 738 207 581	■	■	■																				
	Dry filter	8 733 706 482	■	■	■																				
	Pipe Cu 1/2" Inverter cooler	8 738 212 882	■	■	■																				

WSW196i-12 T/S185 W	Heat exchanger Bloc thermique Ketelblok	4
----------------------------	---	----------

Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

Onderdelenlijst



8738892867.ad.RO

5
 cylinder
 ballon
 boiler

WSW196i-12 T/S185 W

Pos	Description Dénomination Benaming	Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer	WSW196i-12 T190	WSW196i-12 T190 W	WSW196i-12 TS185	WSW196i-12 TS185 W															Remarks Remarques Opmerkingen
1	Insulation side	8 733 703 231	■	■	■	■															
2	Hose 14x10 L=1500	8 733 703 244	■	■	■	■															
3	insulation top/bottom	8 733 703 232	■	■	■	■															
4	Gasket 1" 30x21x2 (10x)	8 711 004 362 0	■	■	■	■															
5	Gasket 3/4" 24x17x2 (10x)	8 711 004 361 0	■	■	■	■															
6	Acc. Electrical anode kit	8 738 204 928	■	■	■	■															
7	Hose G1" 647mm	8 733 703 237	■	■	■	■															
8	Hose G1" 810mm	8 733 703 238	■	■	■	■															
9	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	8 738 206 065	■	■	■	■															
10	Tank 180 l	8 733 703 229	■	■																	
10	solar cylinder 180 l	8 733 703 230			■	■															
11	Hose support SP	8 738 209 566	■	■	■	■															

WSW196i-12 T/S185 W	cylinder ballon boiler	5
----------------------------	------------------------------	----------

List of translations
Liste des traductions

Vertalinglijst

Pos	Denomination	Benaming			
1	Groupe de construction	Montagegroep			
1	Panneau avant IVT/Bu bas blanc (verre)	Voorwand IVT/Bu Onder wit (glas)			
1	Panneau avant IVT/Bu bas noir	Voorwand IVT/Bu Onder zwart			
2	Rev#tement A/W avant	Afdekking A/W Voor			
3	Rev#tement A/W arri#re	Afdekking A/W Achter			
4	Faisceau de câbles LED/HMC	Kabelboom LED/HMC			
5	Carter HMI	Behuizing HMI			
6	Cadre-support Tableau de commande	Frame Bedieningspaneel			
7	Panneau avant Bu haut noir	Voorwand Bu Boven zwart			
7	Panneau avant Bu haut blanc	Voorwand Bu Boven wit			
8	Cache IVT/Bu noir	Afdekplaat IVT/Bu zwart			
8	Cache IVT/Bu blanc	Afdekplaat IVT/Bu wit			
9	Câble LED	Kabel LED			
10	Panneau latéral	Zijwand			
11	Tableau de commande HMC310	Bedieningspaneel HMC310			
12	Panneau avant & Clapet (set)	Voorwand & Klep (set)			
12	Paroi avant et rabat Bu blanc (verre)	Voorwand & klep Bu wit (glas)			
	Bouton de réglage MID noir	Draaiknop MID zwart			
2	Groupe de construction	Montagegroep			
1	Appareil de commande CUHP v1.05 IVT/Bu	Sturing CUHP v1.05 IVT/Bu			
2	câble 100mm HMI-CUHP	kabel 100mm HMI-CUHP			
3	Câble de raccordement Compresseur	Aansluitkabel Compressor			
4	Faisceau de câbles	Kabelboom			
5	Faisceau de câbles	Kabelboom			
6	Câble de raccordement	Aansluitkabel			
8	câble Molex 4m	kabel Molex 4m			
9	Câble BB-Tool	Kabel BB-Tool			
10	Sonde de température extérieure 4,7K	Buitentemperatuurvoeler 4,7K			
11	Appareil de commande I/O	Sturing I/O			
14	RELAIS 9A	Relais DILM 9-10 Relay 9A			
	IP-Modul CUHP SP	IP-Modul CUHP SP			
	Connecteur set	Connector set			

List of translations
Liste des traductions

Vertalinglijst

Pos	Denomination	Benaming			
3	Groupe de construction	Montagegroep			
1	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)	pakking 30x21x2 (10x)			
2	joint 18x13x2 (10x)	pakking 18x13x2 (10x)			
3	JOINT WPS22 WPS33	Afdichting 39x30x2 (10x)			
5	robinet de vidange G1/2	aftapkraan G1/2			
6	Pompe Stratos Para 25/1-11 180 PWM	Pomp Stratos Para 25/1-11 180 PWM			
7	Tuyau 322 mm	Slang 322 mm			
8	Chauffage d'appoint électrique 9kW	Elektrische bijverwarming 9kW			
9	Tuyau 390 mm	Slang 390 mm			
10	Tuyau 685 mm	Slang 685 mm			
11	Tuyau 850 mm	Slang 850 mm			
12	Pompe Grundfos UPM 2 25-75 130 PWM	Pomp Grundfos UPM 2 25-75 130 PWM			
13	Purgeur automatique G 1/4"	Automatische ontluchter G 1/4"			
14	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Temperatuursensor 200 mm, 10 kOhm			
15	vanne # 3 voies	3-wegklep VXV525-G1" Motor EMV110M			
16	contact # pression PC G1/4"	drukverschilschakelaar PC G1/4"			
17	Bobine 25mh LE105-1325	Spoel 25mh LE105-1325			
18	Purgeur	Ontluchter			
4	Groupe de construction	Montagegroep			
1	Échangeur thermique Alpha CBH65-50H	Warmtewisselaar Alpha CBH65-50H			
2	Échangeur thermique Swep QN85H-46	Warmtewisselaar Swep QN85H-46			
3	Isolation Compresseur SNB130-172	Isolatie Compressor SNB130-172			
4	Isolation haut	Isolatie Boven			
5	Compresseur SNB172FEKMT	Compressor SNB172FEKMT			
6	Détendeur UKV 18D259	Expansieventiel UKV 18D259			
7	Détendeur UKV 25D260	Expansieventiel UKV 25D260			
8	Interrupteur 43,8bar	Schakelaar 43,8bar			
9	ballon de stockage 1,5l	reservoir 1,5l			
10	Capteur de pression 0-15 bar	Druksensor 0-15 bar			
11	Capteur de pression 0-46 bar	Druksensor 0-46 bar			
12	Couvercle 410A 5/16"	Deksel 410A 5/16"			
13	Bobine Détendeur UKV-A300mm	Spoel expansieventiel UKV-A300mm			

List of translations
Liste des traductions

Vertalinglijst

Pos	Denomination	Benaming			
14	Sonde de température 1000mm R80	Temperatuursensor 1000mm R80			
15	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Temperatuursensor 200 mm, 10 kOhm			
17	Soupape 410A 5/16"	Ventiel 410A 5/16"			
18	Sonde de température 200mm, 4,7 kOhm	Temperatuursensor 200mm, 4,7 kOhm			
19	Onduleurs D857 ECN	Inverters D857 ECN			
20	Bobine 25mh LE105-1325	Spoel 25mh LE105-1325			
	Filtre sec	Droogfilter			
	Tube Cu 1/2"	Buis Cu 1/2"			
5	Groupe de construction	Montagegroep			
1	isolation côté	isolatie zijkant			
2	Tuyau 14x10 L=1500	Slang 14x10 L=1500			
3	isolation haut/bas	isolatie Boven/Onder			
4	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)	pakking 30x21x2 (10x)			
5	JOINT VASE EXPANS AWM 3/4" 24X15X2(10x)	O-ring 3/4" 24x17x2 (10x)			
6	anode externe	Elektrische Anode			
7	tuyau G1" 647mm	slang G1" 647mm			
8	tuyau G1" 810mm	slang G1" 810mm			
9	Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo	temperatuursensor NTC10 1000mm R40 molex			
10	Ballon 180 l	Boiler 180 l			
10	ballon solaire 180 l	zonneboiler 180 l			
11	Support	Houder			

Types of appliances
Types de chaudières

Toesteltypes

Appliance Chaudière Toestel	Ordering no. Numéro de commande Bestelnummer	Country Pays Land	Remarks Remarques Opmerkingen
WSW196I-12 T190	8 738 210 128	Belgium	
WSW196I-12 T190 W	8 738 210 130	Belgium	
WSW196I-12 TS185	8 738 210 129	Belgium	
WSW196I-12 TS185 W	8 738 210 131	Belgium	
WSW196I-12 T190	8 738 209 997	Czechia,Poland	
WSW196I-12 T190 W	8 738 209 999	Czechia,Poland	
WSW196I-12 TS185	8 738 209 998	Czechia,Poland	
WSW196I-12 TS185 W	8 738 210 000	Czechia,Poland	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus